



ANAK Luxembourg Asbl - Aide aux enfants d'Indonésie

Siège social : 26 rue Raymond Poincaré

L-2342 Luxembourg

RCL : F12157

Internet : www.anakbali.org

Contact : anakbali.lux@gmail.com
jean-marie.hoffmann@pt.lu

RAPPORT ANNUEL 2022



Claude avec un enfant parrainé de Tejakula



Sommaire

- Page 3 : Le mot du Président
- Page 4 : Conseil d'administration 2022
- Pages 5-6 : Calendrier des activités
- Pages 7-11 : Rapport des activités avec photos
- Pages 11-15 : Distribution mensuelle à Bali
- Page 16 : Dons 2022
- Pages 17-20 : Finances 2022
- Page 21 : Fonds dédiés
- Page 22 : Budget 2022
- Page 23 : Divers



Le Mot du Président

Chers donateurs, bénévoles et membres de l'équipe ANAK Luxembourg,

Nous souhaitons vous exprimer notre gratitude la plus sincère pour votre soutien continu envers notre organisation. Grâce à votre générosité et à votre engagement, nous avons pu apporter une aide vitale aux enfants indonésiens qui en ont le plus besoin.

Que vous ayez fait un don, consacré votre temps en tant que bénévole ou travaillé dur en tant que membre de l'équipe, vous avez tous contribué à faire une différence significative dans la vie des enfants que nous soutenons.

Nous avons été témoins des effets positifs de vos actions, que ce soit en fournissant des soins de santé, en offrant des possibilités d'éducation ou en améliorant les conditions de vie des enfants et de leur communauté.

Nous espérons que vous continuerez à vous joindre à nous dans notre mission de soutien aux enfants indonésiens pour qu'ils puissent avoir un avenir meilleur.

Encore une fois, merci infiniment pour votre soutien et votre engagement.

Cordialement,

L'équipe ANAK Luxembourg



Conseil d'Administration 2022

Président : Jean-Marie Hoffmann

Vice-Président : Guy Kieffer

Trésorier : Constant Feltz

Secrétaire : Marc Gerin

Membre : Myriam Gerin

Membre : Claude Hoffmann (à confirmer par AG23)



Calendrier des Activités

17 février 2022	Réunion du Comité (1)
05 avril 2022	AG 2021 Anak Luxembourg Réunion du Comité (2) (Visioconférence)
Juillet 2022	Rencontre Anak Bali
27 juillet 2022	Réunion du Comité (3) (Visioconférence)
04 août 2022	Réunion du Comité (4) (Visioconférence)
11 août 2022	Présentation Anak au Rotary Horizon Luxembourg
Août 2022	Rencontre Anak Bali
7 octobre 2022	Réunion du Comité (5)
Novembre 2022	Rencontre Anak Bali
17 novembre 2022	Réunion du Comité (6)



- 24 novembre 2022 Participation au marché de Noël de Lalux
- 26+27 novembre 2022 Participation au Marché de Noël à Mersch
- 03 décembre 2022 Participation au Marché de Noël à Luxembourg-Ville
- 10+11 décembre 2022 Participation au Marché de Noël à Grevenmacher
- 14 décembre 2022 Participation au Marché de Noël de la BGL



Rapport des activités d'Anak Luxembourg

Au cours des premiers mois de l'année 2022 les restrictions liées à la pandémie Covid ont été allégées progressivement au Luxembourg et dans les pays voisins ce qui a permis une reprise des activités, rencontres et voyages.

Assemblée générale d'ANAK Luxembourg. La 4ème assemblée générale de l'ASBL ANAK Luxembourg a eu lieu par téléconférence le 4 avril 2022. Un montant total de EUR 29,317.43 a été alloué aux fonds dédiés pour financer les parrainages et le **projet « Bridge » de soutien à l'emploi** pour les enfants qui ont terminé leurs études et éprouvent des difficultés à entrer dans le monde du travail. Décharge a été donnée par l'assemblée générale pour le rapport d'activités ainsi que pour le rapport de caisse. Le Conseil d'Administration a eu également décharge pour son travail.



Le 11 août Guy et Marc ont eu le plaisir de pouvoir présenter Anak et ses activités au cours d'un déjeuner aux membres du Rotary Club Luxembourg-Horizon. Une courte vidéo qui présente les dirigeants d'Anak à Bali et leurs activités avec les enfants est également présentée, nous utilisons à nouveau cette occasion pour remercier les membres du



Rotary Horizon pour leur soutien continu qui nous permet de continuer à œuvrer pour le bien des enfants à Bali.



Claude, Mia et Marc à Mersch

Vente de chocolats au Marché de Noël. La 4ème vente de chocolats a été organisée en 2022. ANAK Luxembourg a participé aux Marchés de Noël de Lalux Assurances, le 24 novembre, de la Ville de Mersch les 25 et 26 novembre, de la Ville de Luxembourg le 3 décembre, de la Ville de Grevenmacher

les 10 et 11 décembre et de la BNP BGL Paribas le 14 décembre. Notre vente de chocolats a de nouveau connu un grand succès. Nous avons vendu des sachets de chocolats et marrons glacés, des calendriers de l'avent, des bouteilles de vin « LES RÊVES » ainsi que des Panettone. Les fonds recueillis permettront à ANAK Luxembourg de poursuivre activement ses activités de soutien aux enfants d'Indonésie et ainsi contribuer à réaliser leurs rêves.



Marc & Guy à la BGL

Nous sommes heureux d'avoir pu à nouveau participer à des activités de collecte de fonds en présentiel et regardons vers le futur avec beaucoup d'optimisme.



Les rencontres sur le terrain. Le Président, Jean-Marie Hoffmann a pu visiter cette année 3 fois les projets réalisés avec notre partenaire ANAK Bali.

Lors de sa visite du mois de juin un « Pool Fun Day » avec restauration à **Alam Sambangan, Singaraja** a été organisé pour le plus grand plaisir des 25 enfants parrainés par ANAK Luxembourg. Les enfants ont été rassemblés des villages de Panji Anom, Pacung, Pakisan et Galungan et conduits à la piscine avec la voiture sponsorisée du Rotary Club Luxembourg-Horizon en 2021.



Les enfants aimeraient bien renouveler cette activité tous les ans.

Un soutien financier extraordinaire a été alloué à deux jeunes quittant Dharma Cita en juillet 2022.





Au mois de septembre en compagnie de son épouse Claude, membre active de l'association, ils ont rencontré les enfants lors de la distribution mensuelle de Pacung et de Dharma Cita.



Octobre 2022. Don pour le Rotary Relief en Indonésie pour la catastrophe des inondations à Bali. De nombreuses personnes ont perdu leur foyer et des êtres chers.





Au mois de novembre Jean-Marie a participé aux travaux du Rotary Club de Honolulu à Dharma Cita.

Les clubs Rotary à nos côtés.



Le Président du Conseil d'ANAK Luxembourg, Rotarien, a été nommé pour 3 ans Président de la section du Comité Inter-Pays Belgique Luxembourg Indonésie du Rotary International et nous avons l'espoir de pouvoir continuer à bénéficier du soutien des clubs Rotary.

L'association fêtera ses 5 ans en 2023 et nous souhaitons continuer à promouvoir nos activités de soutien aux enfants de Bali et augmenter notre notoriété au Luxembourg.



Nos distributions mensuelles dans les centres d'ANAK Bali connaissent habituellement un vif succès parmi les enfants parrainés :

A LILA CITA AMED



A PACUNG





A PANJI ANOM





A DHARMA CITA



A BUDHI CITA





A SAWAN





A GALUNGAN





Dons 2022

Nous avons à nouveau pu compter en cette année sur le soutien de plusieurs donateurs :

La société Nettoservice

Le Rotary Club Luxembourg Horizon

Le Rotary Club of Honolulu

Diverses personnes privées

MERCI

**À toutes celles et à tous ceux
qui ont soutenu les actions
d'ANAK Luxembourg**



Finances 2022

ANAK Luxembourg BILAN 2022					
ACTIF			PASSIF		
	2022	2021		2022	2021
Disponibilités : Avoirs en comptes de chèques postaux et encaisse	31,260.50		Fonds Dédiés	29,317.43	29,317.43
Créances	-	-	Report excédents précédents	6,962.42	7,500.30
			RESULTAT DE L'EXERCICE	-5,019.35	-537.88
			Dettes	-	-
TOTAL ACTIF	31,260.50	36,279.85	TOTAL PASSIF	31,260.50	36,279.85

Par la présente, les soussignés réviseur de caisse certifient l'exactitude des comptes d'ANAK asbl pour l'exercice 2021 et proposent à l'Assemblée de donner décharge au trésorier faisant fonction, Cos FELTZ.

.....	, le	2023			
.....				
Clemy GERIN			Claude HOFFMANN		



**ANAK Luxembourg
COMPTE DE PROFITS ET PERTES 2022**

DEBIT		CREDIT			
Charges d'exploitation	2022	2021	Produits d'exploitation	2022	2021
Parrainage Bali (15 enfants)	4,500.00	4,500.00	Cotisations, dons et collectes	26,282.81	28,306.60
Dons à ANAK Bali (1)	32,441.56	12,500.00			
Don à Rotary D3420 (2)	900.00	500.00			
Autres charges d'exploitation			Autres produits d'exploitation		
Ventes de Noël	500.00	2,478.28	Ventes de Noël	7,254.00	6,211.00
Achats d'articles		-		-	-
Frais administratifs	214.60	77.20			
Reports en fonds dédiés Engagements à réaliser		15,000.00			
Résultat de l'exercice =	-5,019.35	-537.88			
TOTAL DEBIT	38,556.16	35,055.48	TOTAL CREDIT	33,536.81	34,517.60

1. RC Honolulu + assurance minibus
2. Aide aux sinistrés du déluge à Bali 08/23

Par la présente, les soussignés réviseur de caisse certifient l'exactitude des comptes d'ANAK asbl pour l'exercice 2022 et proposent à l'Assemblée de donner décharge au trésorier faisant fonction, Cos FELTZ.

....., le 2023

.....
Clemy GERIN

.....
Claude HOFFMANN



Annexe aux comptes annuels au 31 décembre 2022

Note 1 - Généralités

L'ASBL ANAK Luxembourg – Aide aux Enfants d'Indonésie est une association sans but lucratif au sens de la loi du 21 avril 1928 et a été constituée le 28 novembre 2018.

L'ASBL ANAK Luxembourg définit son objet comme suit :

L'ASBL ANAK Luxembourg s'engage à permettre la scolarisation, l'éducation, la sensibilisation à l'environnement auprès d'enfants de milieu défavorisé en Indonésie à travers l'organisation de parrainage et collecte de fonds.

L'ASBL ANAK Luxembourg pourra s'associer au plan national et international avec d'autres organismes poursuivant un but similaire.

Dans ce contexte elle peut effectuer toutes les opérations généralement quelconques susceptibles de contribuer à réaliser ou à faciliter l'accomplissement de son objet.

Au 31 décembre 2021, ANAK Luxembourg fait partie du réseau international d'ANAK présent dans 4 pays, à savoir la France, la Suisse, l'Espagne et l'Indonésie-BALI.

Le siège social de l'ASBL ANAK Luxembourg est établi au L-2342 Luxembourg, 26, rue Poincaré.

Note 2 - Principes, règles et méthodes comptables

Les comptes annuels de l'ASBL ANAK Luxembourg ont été préparés conformément aux obligations légales et réglementaires relatives à l'établissement et à la présentation des comptes annuels tels que définis dans la loi modifiée du 19 décembre 2002.

Les principales règles comptables ainsi que les postes de bilan et compte de profits et pertes sont adaptés et reprennent de façon séparée les charges et les produits afin de refléter les spécificités de l'ASBL.

2.1. Fonds propres

Les fonds propres se composent des fonds associatifs, des réserves et du résultat de l'exercice. Les fonds associatifs se composent des cotisations annuelles des membres actifs.

Les réserves sont mouvementées par l'affectation du résultat de l'exercice par des prélèvements, le cas échéant, pour couvrir des pertes de l'exercice, ou par des prélèvements divers sur décision du Conseil d'Administration.



Annexe aux comptes annuels au 31 décembre 2021 (suite)

2.2 Fonds dédiés

Les dons et subventions reçus au cours de l'année pour des projets en cours sont respectivement comptabilisés dans le Chiffre d'affaires net « Cotisations, dons et collectes » et dans les autres produits d'exploitation « Participation aux frais d'exploitation ». A la fin de l'exercice, la partie non utilisée est reprise sous Fonds dédiés. L'année suivante, en cas d'utilisation, cette partie est comptabilisée dans les autres produits d'exploitation sous « Reprises de ressources non utilisées N-1 ».

2.3 Comptabilisation des projets

Les avances de fonds versées aux partenaires sont comptabilisées en charges d'exploitation au moment du versement à ces partenaires. La date d'utilisation de ces fonds par les partenaires n'est pas connue.

2.4 Provisions

Les provisions ont pour objet de couvrir des pertes ou des dettes qui sont nettement circonscrites quant à leur nature mais qui, à la date de clôture du bilan, sont ou probables ou certaines mais indéterminées quant à leur montant ou quant à leur date de survenance.

2.5 Structure du compte de profits et pertes

La structure du compte de profits et pertes reprend de façon séparée les charges et les produits afin de bien refléter l'activité de l'ASBL.

Note 3. Cotisations, dons et collectes

Les Cotisations, dons et collectes se composent de :
(exprimé en EUR)

	2022
Cotisations	250,00
Dons	26.032,81

Total des cotisations, dons et collectes 26.282,81

Les dons dédiés reçus, c.-à-d. Destinés à soutenir une cause ou un projet spécifique sont utilisés selon les vœux du donateur.



Fonds dédiés

ASBL ANAK Luxembourg Annexe aux comptes annuels au 31 décembre 2022 (suite)					
Note 4 - Fonds disponibles pour projets futurs (Fonds dédiés)					
Dénomination	31/12/20	Collectes de Fonds	Projets réalisés	Transferts	31/12/21
Parrainage Enfants a Bali	EUR 14.317,43		0	0	EUR 14.317,43
Parrainage Enfants a Bali		EUR 15.000,00	0	0	EUR 15.000,00
TOTAL	EUR 14.317,43	EUR 15.000,00	0	0	EUR 29.317,43
Le tableau comprend, entre autres, les projets directement réalisés par ANAK Luxembourg et implémentés par d'autres bureaux de ANAK établis à l'étranger (BALI, Indonésie).					
La variation des Fonds dédiés entre le solde au 31.12.2021 et le solde au 31.12.2022 se trouve dans le compte de profits et pertes sous le poste "Engagements à réaliser"					



Budget 2022

ANAKLUX - BUDGET		RECETTES			
RECETTES	BUDGET 2021	BILAN 2021	BUDGET 2022	BILAN 2022	BUDGET 2023
1. Cotisations					
1.1. Cartes membres honoraires et actifs	300.00	250.00	250.00	250.00	250.00
1.2. Dons dédiés	3,000.00	3,000.00	3,000.00	2,500.00	2,500.00
2. Dons					
2.1. Dons clubs et personnes privées	5,800.00	25,056.60		23,532.81	10,000.00
2.2. Dons anniversaires et décès	0.00	0.00		0.00	
2.3. Dons communes + subsides	0.00	0.00		0.00	
2.4. Parrainages	0.00	0.00		0.00	
TOTAL 1+2	9,100.00	28,306.60	3,250.00	26,282.81	12,750.00
3. Divers					
3.1. Vente articles BALI	0.00	0.00		0.00	500.00
3.2. Marche du Monde Dudelage	0.00	0.00		0.00	
3.3. Vide Grenier Ville de Luxembourg	0.00	0.00		0.00	
3.4. Vente chocolat de Noël	10,000.00	6,211.00	6,000.00	7,304.00	9,000.00
3.5. Autres evenements	0.00	0.00		0.00	
TOTAL 3	10,000.00	6,211.00	6,000.00	7,254.00	9,500.00
TOTAL RECETTES	19,100.00	34,517.60	9,250.00	33,536.81	22,250.00
DEPENSES		DEPENSES			
4. Projets					
4.1. Parrainages	4,500.00	4,500.00	4,500.00	4,500.00	4,500.00
4.2. Autres projets	3,000.00	13,000.00		32,441.56	5,000.00
4.3. Sinistres				900.00	3,000.00
TOTAL 4	7,500.00	17,500.00	4,500.00	37,841.56	9,500.00
5. Charges diverses					
5.1. Achat articles BALI	0.00	0.00		0.00	1,000.00
5.2. Marche du Monde Dudelage	0.00	0.00		0.00	
5.3. Vide Grenier Ville de Luxembourg	0.00	0.00		0.00	
5.4. Ventes de Noël (Roude Petz, Lalux et	3,000.00	2,478.28		500.00	5,000.00
5.5. Autres evenements	0.00	0.00		0.00	
5.6. Frais administratif, roll up, bulletin	1,000.00	77.20		214.60	1,000.00
TOTAL 5	4,000.00	2,555.48	0.00	714.60	7,000.00
TOTAL DEPENSES	11,500.00	20,055.48	4,500.00	38,556.16	16,500.00
TOTAL RECETTES	19,100.00	34,517.60	9,250.00	33,536.81	22,250.00
TOTAL DEPENSES	11,500.00	20,055.48	4,500.00	38,556.16	16,500.00
FONDS DEDIES	0.00	15,000.00		0.00	
EXCEDENT/DEFICIT A PREVOIR	7,600.00	-537.88	4,750.00	-5,019.35	5,750.00



Divers

Le bulletin N° 30 d'ANAK BALI

En Français

In English